



안내문에 대한 회신 마감일: 2018년 3월 2일

571-L 양식 작성 마감일: 2018년 4월 2일

571-L 양식 신고 마감일: 2018년 5월 7일

계좌번호: _____

온라인 PIN 번호: _____

LOCATION:

직접 과금 안내(DIRECT BILL NOTICE)

2018년 2월 12일

사업주 귀하,

이 안내문은 2018년도 사업상 동산 신고 의무에 관한 것입니다. 주법에 따라, 사업주는 해당 카운티에 소재한 모든 사업장에 대해 카운티의 감정인에게 571-L 사업상 동산 명세서를 해마다 제출해야 합니다(R&T 코드, 441(a)절). 귀하가 직접 과금(기록물에 등재된 기존의 정보를 토대로 감정)으로 인해 지난 해 571-L 양식을 제출하지 않았습니다. 하지만, 비즈니스 정보가 변동된 경우라면 올해에는 571-L 양식을 제출해야 합니다. 이 안내문을 잘 읽고 2018 신고 요건을 확인하십시오.

사업상 동산 감정가 또는 비즈니스 정보에 변동사항이 없음

- 상기 언급된 사업명, 소재지, 우편 주소 및 소유자의 이름이 달라지지 않았고,
- 사업상 동산 감정가가 달라지지 않았으며,
- 해당 사업이 계속 진행되고 있는 경우(즉, 2018년1월1일 이전에 폐업하지 않음)

아무런 신고를 하지 않아도 됩니다. 올해 571-L 사업상 동산 명세서를 접수할 필요가 없습니다. 회계 및 세무 사무국에서 결산하는 사업상 개인 동산 감정 및 회계연도별 개인 재산세(2018년7월1일~2019년6월30일)는 기록물에 등재된 기존의 정보를 토대로 한 것입니다.

비즈니스 정보에 변동사항이 있음

- 상기 언급된 사업명, 소재지, 우편 주소 또는 소유자의 이름이 달라졌고,
- 2018년1월1일 이전에 휴업 또는 폐업된 경우

이 안내문의 2 페이지를 작성하여 **2018년3월2일까지** 당사로 보내주십시오. 귀하의 비즈니스 기록을 업데이트하겠습니다. 이 문서의 사본 1부를 보관하시기 바랍니다.

사업상 개인 동산 감정가 변동

2018년1월1일 기준으로 사업상 개인 동산 감정가가 달라진 경우,

법에 따라 571-L 사업상 동산 명세서 양식을 **2018년4월2일까지** 신고해야 합니다. 이 프로세스에 관한 자세한 정보는 아래의 지침을 확인하십시오. 2018년5월7일까지 e-File로 제출하십시오. 그 후에 신고하면 총 감정가의 10%가 벌금으로 부과됩니다.

571-L 양식의 작성 지침

2018년2월20일부터 당사의 온라인 포털을 통해 e-File로 명세서를 접수할 수 있습니다. 이 프로세스를 시작하려면, <http://www.sfassessor.org/efile> 로 이동한 후 1 페이지의 상단에서 계정 번호 및 PIN을 사용하여 로그인하십시오. 로그인하고 나면, e-File하거나 571-L 양식을 다운로드, 출력, 작성 및 발송할 수 있습니다. 자세한 정보는 www.sfassessor.org/manual571L-R-STR 에서 온라인 참조 가이드를 확인하십시오. 신고에 따른 법적 요건의 개요, FAQ가 제공되어 있습니다.

- (1) **온라인으로 직접 e-Filing:** e-File은 571-L 양식을 빠르고 안전하게 제출할 수 있는 무료 온라인 신청서입니다. e-File은 별도의 소프트웨어가 필요하지 않고, 명세서가 접수되면 e-Filing으로 온라인 상에서 즉시 확인할 수 있습니다. 또한, e-File로 신고하고 나면 지난 해에 e-File된 명세서를 온라인으로 확인할 수 있습니다. www.sfassessor.org/efile에 로그인하면 이 프로세스를 시작할 수 있습니다.
- (2) **다운로드, 출력, 작성, 서명 및 발송:** 귀하의 명세서를 www.sfassessor.org/efile에서 571-L 양식을 다운로드한 후 출력하여 제출하십시오. 귀하 비즈니스의 계정 번호 및 PIN(이 안내문의 1 페이지에 있음)을 사용하여 571-L 양식에 바코드를 찍으십시오. 우편으로 발송할 경우 모든 명세서에 바코드가 있어야 합니다. 인터넷을 사용할 수 없는 경우, 시청 190호실(1155 Market Street, 5층) 또는 공공 도서관에 비치된 컴퓨터를 이용하십시오. 이 안내문을 지참해야 합니다. 571-L 양식을 작성한 후 아래의 주소로 보내주십시오. San Francisco Assessor-Recorder, 1155 Market Street, 5th Floor, San Francisco, CA 94103.

감사합니다.



Carmen Chu
감정기록원

**If you would like to receive future notices from our office in a language other than English, please submit an online request using the link below

Request Online / Solicitación por internet/ 網上申請:
sfassessor.org/biz-language-preference

비즈니스 정보에 변동사항 있음: 2018년1월1일 기준으로 비즈니스 정보가 변경된 경우, 해당되는 상자를 확인한 후 정보를 새로 제공하십시오. 이 안내문에 서명한 후 **2018년 3월 2일까지** 다음의 주소로 반송해 주십시오. San Francisco Assessor-Recorder, 1155 Market Street, 5th Floor, San Francisco, CA 94103.

This form must be completed in English (이 양식은 영어로 작성해야 합니다)

- | | | |
|--------------------------|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 휴업/폐업(Business Closed/Went out of business) | 폐업일(Date closed): _____ |
| <input type="checkbox"/> | 신규 사업 소재지 (New Business Location): _____ | 이전일(Date moved): _____ |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> 신규 사업주의 이름 (New Owner's Name): _____ | 변경일 (Date changed): _____ |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> 신규 우편 주소 (New Mailing Address): _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> 신규 사업명(New Business Name): _____ | _____ |

사업주의 이름:

계정 번호:

_____ 피감정인의 서명(Signature)	_____ 날짜 (Date)
_____ 피감정인의 이름(Name)	_____ 직위(Title)
_____ AN(Business Account Number)	_____ 전화번호(Tel)
	_____ 이메일 주소(Email)

In the event of any inconsistency between English version and the translated version, the English version shall prevail, to the extent of such inconsistency or conflict./영어 문서와 번역된 문서 간에 내용이 일치하지 않는 경우 이런 불일치 또는 충돌의 범위에 대해서는 영어 문서가 우선합니다.

English/ Korean